



Système de remplissage pour cartouches

Manuel utilisateur



Filiale de Nordson EFD LLC

www.nordsonefd.com

France +33 (0)1 30 82 68 69
 Benelux +31 (0)43 407 7213
 Suisse +41 (0)81 723 47 47
 Canada 800-556-3484

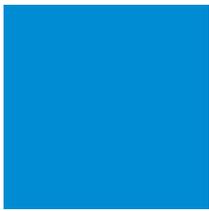
Les services et les points de vente des systèmes de dosage Nordson EFD LLC sont présents dans le monde entier



TM

Les manuels Nordson EFD sont également disponibles en format PDF sur www.nordsonefd.com





Introduction. 4-5

Déclaration relative à la sécurité des produits Nordson EFD. 6-7

Maintenance préventive & Nettoyage 8

Familiarisation avec l'appareil 9-10

Caractéristiques 11

Procédures de réglage 12-15

Conseils pratiques / Dysfonctionnements 16

Pièces détachées 17

Cartouches Optimum 18

Garantie. Verso

Vous avez choisi un système de remplissage pour cartouches fiable et haut de gamme de la société Nordson EFD leader mondial dans la technologie du dosage de fluides.

Ce manuel utilisateur vous aidera à tirer parti de toutes les possibilités d'utilisation de votre nouveau système.

Prenez le temps de le lire afin de vous familiariser avec les commandes et les fonctions de votre appareil. Suivez les procédures de fonctionnement que nous vous recommandons. Les informations contenues dans ce guide vous seront très utiles car elles sont fondées sur une expérience industrielle de plus de 30 années.

Ce manuel permettra de répondre à la plupart de vos questions. Si vous avez besoin d'une assistance, n'hésitez pas à contacter notre équipe technique :

France : +33 (0)1 30 82 68 69

Benelux : +31 (0)43 407 7213

Suisse : +41 (0)81 723 47 47

Canada : 800.556.3484 ou +1.401.431.7000

L'engagement de Nordson EFD

Merci!

Vous venez de faire l'acquisition du système de dosage le plus perfectionné du marché.

Sachez que notre objectif au sein de Nordson EFD, est de faire tout notre possible pour que vous soyez un client satisfait.

Si à n'importe quel moment vous n'êtes pas satisfait de nos appareils ou de l'assistance fournie par nos spécialistes du dosage de votre région, veuillez me contacter personnellement au 00 1.401.434.1680 ou jeffrey.pembroke@nordsonefd.com.

Je vous garantis que nous vous proposerons une solution répondant à vos attentes.

Merci encore d'avoir choisi Nordson EFD.

Jeff Pembroke

Jeffrey Pembroke, Président

INTRODUCTION

Le Système de remplissage pour cartouches a été spécifiquement conçu pour remplir automatiquement les cartouches avec précision et régularité. Le système est facile à installer, à entretenir et à nettoyer. Il remplit les cartouches à partir du bas par un embout fileté. Le remplissage des cartouches par le bas permet de réduire les poches d'air dans le produit, d'améliorer la qualité du produit et la performance du dosage et d'augmenter la productivité.

Fonctionnement du Système

Le système de remplissage pour cartouches est essentiellement un dispositif de dosage de précision. Un cylindre pneumatique suit le mouvement du piston dans la cartouche à mesure que celle-ci se remplit. La position du cylindre est suivie par des interrupteurs magnétiques, qui sont mis en corrélation avec la position d'un piston dans une cartouche vide et une cartouche pleine. L'appareil dispose également d'un mode Manuel qui contourne les circuits de détection et qui laisse le processus de remplissage entièrement sous contrôle de l'utilisateur. Cela aide l'utilisateur à régler l'appareil pour une dimension de cartouche particulière. Une fois réglé, l'appareil est mis en mode Automatique pour remplir avec précision et constance les cartouches avec une quantité prédéfinie de produit.

Installation et réglage du système de remplissage pour cartouches

Ouvrez le colis et vérifiez qu'il contient les éléments suivants :

- 1 Système de remplissage pour cartouches
- 1 Kit d'outils
- 1 Kit d'accessoires
- 1 Bloc d'alimentation avec cordon AC
- 1 Guide simplifié de montage

Hors de la boîte :

- Placez le système de remplissage pour cartouches sur une surface rigide et horizontale. L'appareil peut être fixé par des boulons à travers les trous de 10 mm de la plaque de base.
- Vérifiez l'état général de l'appareil après expédition. Inspectez les tuyaux pour les connexions des raccords et assurez-vous qu'ils sont bien branchés. Inspectez la barrette à bornes, située à l'arrière du contrôleur, à la recherche de fils lâches et resserrez si nécessaire.

DÉCLARATION RELATIVE À LA SÉCURITÉ DES PRODUITS NORDSON EFD

Dangers liés aux mauvais emplois de l'équipement

MESURES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ – Toute utilisation de l'appareil et des accessoires connexes non conforme aux descriptions de ce manuel, telle que la modification ou la suppression de pièces, la surpressurisation à l'aide de substances incompatibles ou l'emploi de pièces usées, endommagées ou incompatibles, peut causer leur rupture entraînant des blessures corporelles graves (projection de fluides dans les yeux ou sur la peau), un incendie, une explosion ou d'autres dégâts matériels.

NE JAMAIS changer ou modifier les pièces de cet équipement, cela peut entraîner un dysfonctionnement. CONTRÔLER régulièrement tous les composants du système et remplacer les pièces usées ou endommagées avec uniquement des pièces approuvées et fournies par Nordson EFD.

S'ASSURER que tous les équipements et accessoires de dépose possèdent la valeur nominale leur permettant de résister à la pression de fonctionnement maximale du système.

Équipement de protection individuelle

Porter tous les équipements de protection, lunettes, gants, vêtements et masques, recommandés par le fabricant de la substance utilisée.

Compatibilité des substances

S'ASSURER que toutes les substances, y compris leurs vapeurs, contenues dans le système sont compatibles avec toutes les substances indiquées dans la Section Caractéristiques de ce manuel. Lire la documentation du fabricant concernant la substance, y compris la Fiche de sécurité du produit et respecter tous les avertissements avant de faire circuler les substances à travers le système.

Responsabilité des utilisateurs

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que le système de remplissage pour cartouches est installé conformément aux exigences juridiques locales et nationales.

Avis important concernant la sécurité

Tous les consommables Nordson EFD jetables : seringues, cartouches, pistons, capuchons, bouchons et aiguilles de dépose sont conçus avec précision pour un usage unique. Le fait de nettoyer et de réutiliser ces consommables compromettra la précision du dosage et augmentera le risque de dommages corporels.

Porter toujours un équipement de protection et un vêtement appropriés pour votre application de dosage.

- Ne pas dépasser une pression de fonctionnement de 100 psi (7.0kg/cm²).
- Ne pas chauffer les seringues ou les cartouches à une température supérieure à 38°C (100°F).
- Se conformer aux réglementations locales pour la destruction des consommables après usage.
- Ne pas nettoyer les consommables avec des solvants forts (type MEK, Acétone, THF).
- Les systèmes de porte-cartouches et les systèmes de remplissage devront être nettoyés uniquement avec des détergents doux.
- Pour éviter le gaspillage de produit, utiliser des pistons SmoothFlow™ EFD.

DÉCLARATION RELATIVE À LA SÉCURITÉ DES PRODUITS NORDSON EFD

Dangers liés aux inclinaisons et aux chutes

S'ASSURER que le Système de remplissage pour cartouches est placé sur une surface dure et horizontale et que tous les tuyaux ont une longueur suffisante pour permettre un mouvement libre des éléments mobiles fixés à l'appareil. NE PAS tirer sur les tuyaux pour déplacer l'appareil. Incliner l'appareil ou le tenir penché sur le côté peut entraîner une instabilité et donc une dégradation.

Si des éléments du système sont endommagés ou usés, ils doivent être remplacés par des pièces fournies et approuvées par Nordson EFD. avant de retourner le système pour réparation.

Sécurité des tuyaux

Des tuyaux pressurisés peuvent être très dangereux. Des tuyaux dont l'étanchéité est compromise à cause de l'usure, de dommage ou de mauvais emploi peuvent développer une fuite et éjecter du produit à haute pression. Cette projection peut atteindre les yeux ou la peau ou causer d'autres blessures corporelles graves, un incendie ou des dommages matériels. Avant d'entamer la pressurisation des systèmes, vérifier que les tuyaux ne possèdent pas de coupures, d'usure, de renflement et de fuites. Si l'une quelconque de ces conditions existe, remplacer immédiatement le tuyau par un tuyau fourni ou approuvé par Nordson EFD. Ne pas essayer de réparer un tuyau endommagé.

1. S'ASSURER que tous les branchements des tuyaux au système sont correctement sécurisés.
2. S'ASSURER que le produit à déposer est compatible avec le système.



Mise au rebut des matériaux en contact avec les produits

L'utilisateur devra consulter les dispositions légales pour la destruction appropriée de tous les matériaux mis au rebut.

RoHS标准相关声明

(Déclaration RoHS sur les matières dangereuses pour la Chine)

产品名称 Nom des pièces	有害物质及元素 Substances et éléments toxiques ou dangereux					
	铅 Plomb (Pb)	汞 Mercure (Hg)	镉 Cadmium (Cd)	六价铬 Chrome hexavalent (Cr6)	多溴联苯 Diphényls polybromés (PBB)	多溴联苯醚 Polybromo- diphényléther (PBDE)
金属转接头 Tous les raccords en laiton	X	0	0	0	0	0
<p>0: 表示该产品所含有的危险成分或有害物质含量依照EIP-A, EIP-B, EIP-C的标准低于SJ/T11363-2006 限定要求。</p> <p>0: Indique que cette substance toxique ou dangereuse contenue dans toutes les matières homogènes de cette pièce, est, selon EIP-A, EIP-B, EIP-C, en dessous de la limite requise par la norme SJ/T11363-2006.</p> <p>X: 表示该产品所含有的危险成分或有害物质含量依照EIP-A, EIP-B, EIP-C的标准高于SJ/T11363-2006 限定要求。</p> <p>X: Indique que cette substance toxique ou dangereuse contenue dans toutes les matières homogènes de cette pièce, est, selon EIP-A, EIP-B, EIP-C, au-dessus de la limite requise par la norme SJ/T11363-2006.</p>						

MAINTENANCE PRÉVENTIVE

Afin de maintenir un fonctionnement continu et sans souci de cet équipement, Nordson EFD recommande quelques vérifications d'entretien préventif suivantes :

1. Éteindre le Système de remplissage pour cartouches et relâchez la pression d'air avant d'entreprendre l'entretien des éléments du système.
2. Contrôler périodiquement l'état des tuyaux des raccords. Ajuster si nécessaire.
3. Vérifier les tuyaux pour déceler des fissures ou une contamination. Remplacer les tuyaux si nécessaire.
4. Vérifier toutes les connexions câblées pour déceler tout desserrement. Serrer si nécessaire.
5. Vérifier que le raccord coudé de sortie de la valve de dosage reste centré verticalement sous la tige du vérin pneumatique. Dans le cas contraire, desserrer les boulons du support de la valve puis centrer le raccord.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyage général

Nettoyage - Éviter d'utiliser des nettoyants à base d'alcool et de solvants ou encore des nettoyants qui contiennent des abrasifs.

Nettoyage de la valve

Référez-vous au Guide des pièces et d'entretien des valves EFD de la série 736HP, pour les procédures de démontage et de montage des valves. Le guide est disponible sur le site Web de Nordson EFD à l'adresse suivante : www.nordsonefd.com.



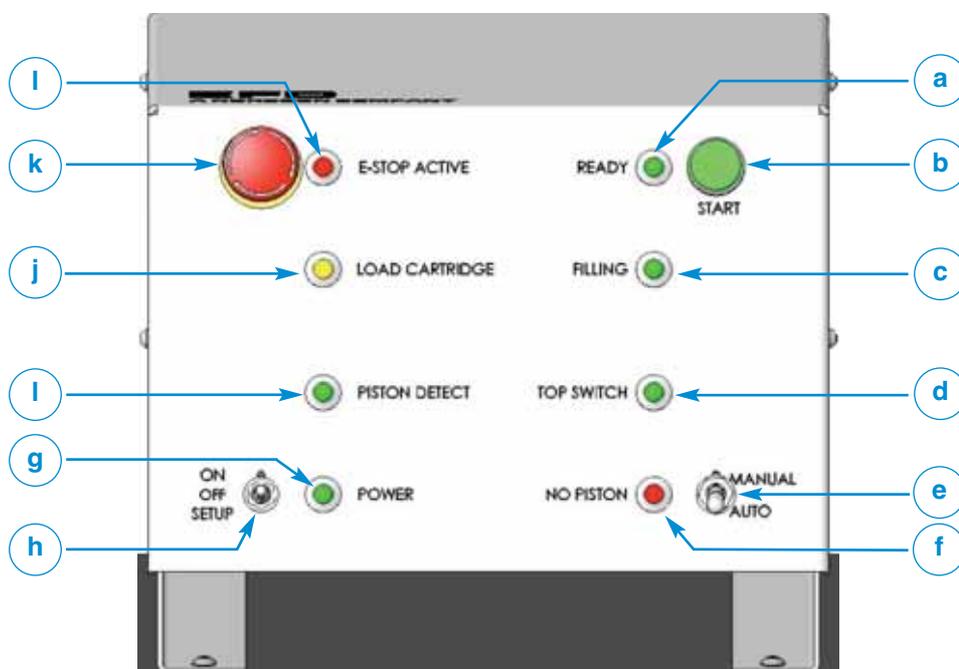
FAMILIARISATION AVEC L'APPAREIL

Panneau avant du contrôleur

- a. **READY** - S'allume quand une cartouche est en place pour le remplissage.
- b. **START** - En mode AUTO, « START » amorce le processus de remplissage. En mode « MANUEL », il ouvre la valve aussi longtemps que le bouton est enfoncé.
- c. **FILLING** - S'allume quand la valve est activée.
- d. **TOP SWITCH** - S'allume lorsque le piston du vérin pneumatique est aligné avec le commutateur supérieur. En mode AUTO, cela indique une cartouche pleine et arrête le processus de remplissage.
- e. **AUTO/MANUEL** - La position vers le bas correspond au mode « AUTO » et la position vers le haut au mode « MANUEL ».
- f. **NO PISTON** - S'allume lorsque l'appareil a détecté une cartouche sans aucun piston installé. Se réinitialise lorsqu'une cartouche contenant un piston est remplacée.
- g. **POWER** - S'allume lorsque l'appareil est mise sous tension pour l'utilisation.
- h. **POWER ON/OFF-SETUP** - Commutateur à 3 positions. La position vers le haut est celle de la mise sous tension, la position du milieu celle de la mise hors tension et la position vers le bas est utilisée pendant le processus de réglage de l'appareil.
- i. **PISTON DETECT** - S'allume lorsque le piston du vérin pneumatique est aligné avec le commutateur « Piston Detect » [Détecter Piston].
- j. **LOAD CARTRIDGE** - S'allume lorsque l'interrupteur « Cartridge Detect » [Détecter Cartouche] indique qu'aucune cartouche n'est installée sur l'appareil.
- k. **EMERGENCY STOP** - En appuyant sur le commutateur « E-Stop », cela configure l'appareil sur son niveau d'énergie le plus bas, c'est-à-dire, coupe toutes les alimentations électriques et élimine toutes les pressions d'air.

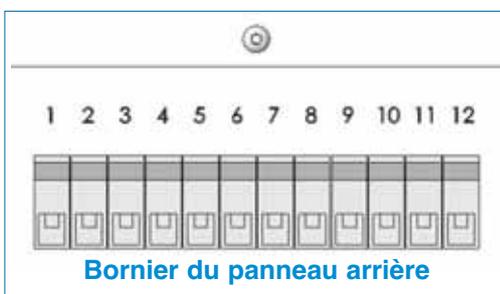
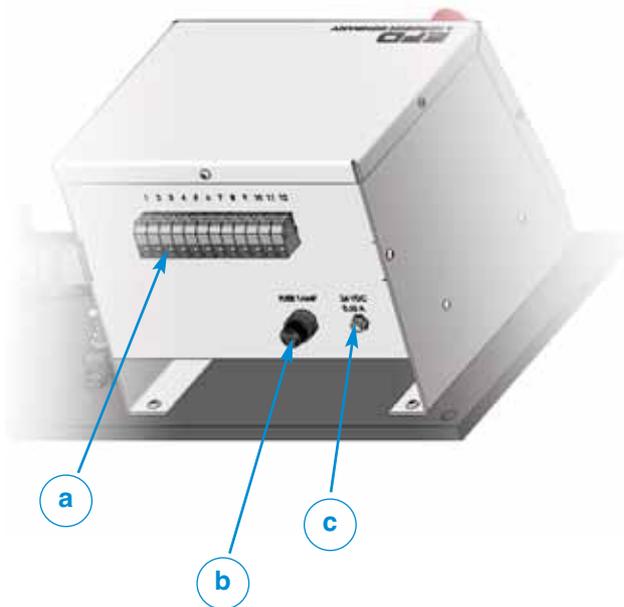
Pour réinitialiser, tournez la molette du commutateur « E-Stop » dans le sens des aiguilles d'une montre.

- l. **E-STOP ACTIVE** - S'allume lorsque le commutateur « E-Stop » a été activé. Indique que les entrées et les sorties de l'appareil ont été inhibées.



Panneau arrière du contrôleur :

- a. **I/O TERMINALS** - Bornier pour les signaux électriques vers/depuis le Contrôleur pour le reste de l'appareil. Sans les câbles pour plus de clarté.
- b. **Fuse** - Fusible 250 volts, à action différée, 1 Ampère, 3 fusibles à cartouche en verre AG
- c. **POWER INPUT JACK** - Vis sans fin fermée pour l'alimentation électrique 24 VDC. S'accouple avec une prise Switchcraft S760K ou l'équivalent.



1. Sortie +24 VDC Interrupteur « Cartridge Detect » [Détecter cartouche]
2. Entrée signaux « NO CARTRIDGE » [Pas de cartouche]
3. Entrée signaux « CARTRIDGE DETECTED » [Cartouche détectée]
4. Entrée signaux « PISTON DETECT » [Détecter piston]
5. Sortie +24 VDC Interrupteur magnétique
6. Entrée signaux « NO PISTON » [Pas de piston]
7. Entrée signaux « TOP SWITCH » [Commutateur supérieur]
8. Sortie signaux « MASTER SOLENOID ON » [Électrovanne principale activée]
9. Sortie signaux commande « CYLINDER DOWN » [Cylindre vers le bas]
10. Sortie (ouvre la valve de dépose) commande « FILLING » [Remplissage]
11. Sortie commande « CYLINDER UP » [Cylindre vers le haut]
12. Sortie Terre DC Capteur et Électrovanne

CARACTÉRISTIQUES

Encombrement : 71,1 cm H x 52,34 cm L x 22,9 cm P

Hauteur maximum de la tour : 100 cm

Poids : 9,1 kg

Entrée AC (vers le bloc d'alimentation) : 100-240 VAC, 50/60 Hz

Puissance requise : 24 VDC, 0,5 A maximum

Pression d'arrivée d'air maximum : 8,27 bars (120 psi)

Conditions ambiantes de fonctionnement :

- Température : 5°C à 45°C
- Humidité : Max 85% à 30°C sans condensation
- Altitude au-dessus du niveau de la mer : 2000 m max.

Fusible : Fusible à cartouche 3AG, 250 volts, 1 A, à action différée

Appareil de remplissage :

Plaque de base : Aluminium anodisé

Boîtier du contrôleur : Inox 303

Supports de la valve : Aluminium anodisé

Pièces de la valve :

Corps de valve en contact avec l'air : Inox 303

Chambre de fluide et capuchon : Inox 303

Piston : Aluminium anodisé dur

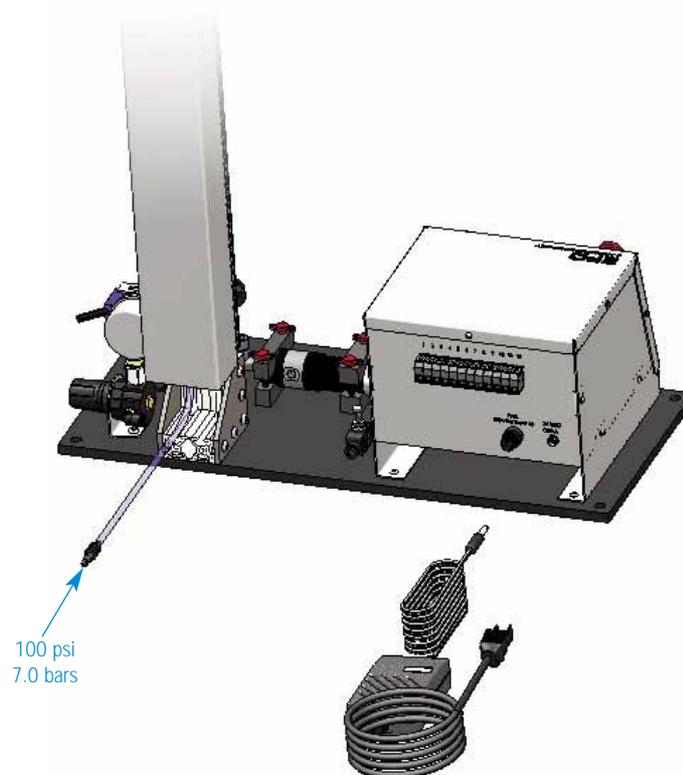
Axe : Inox durci, Chrome inoxydable anodisé dur

Joint de l'axe : Hytrel® (Viton® en option)

N.B. : Les spécifications et caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

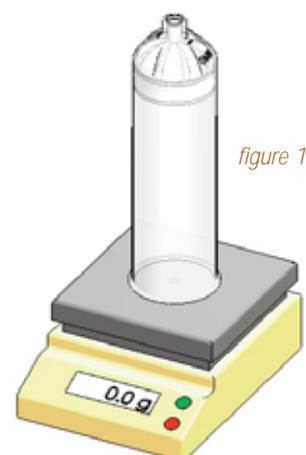
PROCÉDURES DE RÉGLAGE

- Commencez par couper l'arrivée d'air sur l'appareil "DISCONNECTED" ou à la source ; coupez également l'alimentation électrique "OFF".
- Desserrez les deux vis de montage de la plaque du cylindre, puis ajustez la hauteur du bloc cylindre afin que le bloc de montage du cylindre soit au même niveau que le sommet de l'extrusion. Serrez les vis de montage.



Pour régler l'appareil pour une dimension de cartouche particulière :

1. Pesez une cartouche vide avec piston comme indiqué figure 1.
2. Placez le commutateur « Auto/Manual » [Auto/Manuel] en position « Manual » [Manuel] (vers le haut) .
3. Installez une cartouche sans aucun piston dans l'appareil.
4. Placez le commutateur alimentation électrique sur « ON » [Marche]
5. Déployez la tige du cylindre à la main jusqu'à ce que la DEL « No Piston » [Aucun piston] s'allume. Veillez à arrêter dès que la DEL « No Piston » [Aucun piston] s'allume.



6. Desserrez les deux vis de montage de la plaque du cylindre, puis ajustez la hauteur du bloc cylindre jusqu'à ce que le sommet de la tige du cylindre touche le bas de la cartouche. Une fois que l'assemblage est réalisé, serrez les vis de montage de la plaque du cylindre comme indiqué figure 2.



figure 2

7. Placez le commutateur alimentation électrique sur « OFF » [Arrêt]
8. Rétractez le cylindre à la main. Remplacez la cartouche par une cartouche comportant un piston installé. Vérifiez que le piston est bien situé au niveau du bas de la cartouche
9. Placez le commutateur alimentation électrique sur « SETUP » [Réglage]
10. Déployez le cylindre à la main jusqu'à ce que le sommet de la tige du cylindre touche la saillie à l'intérieur du piston comme indiqué figure 3.

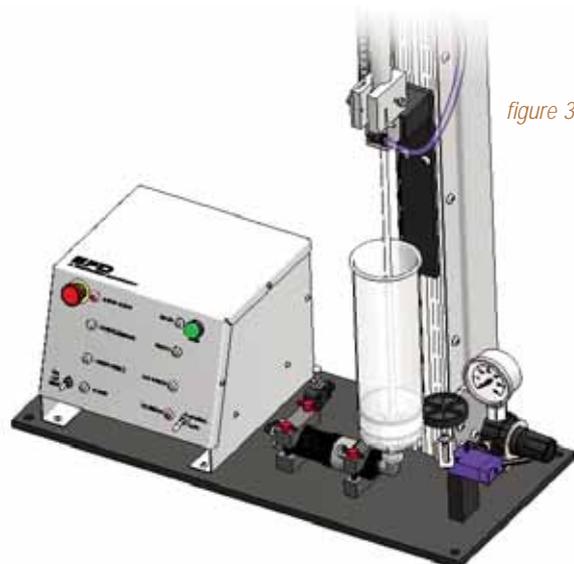
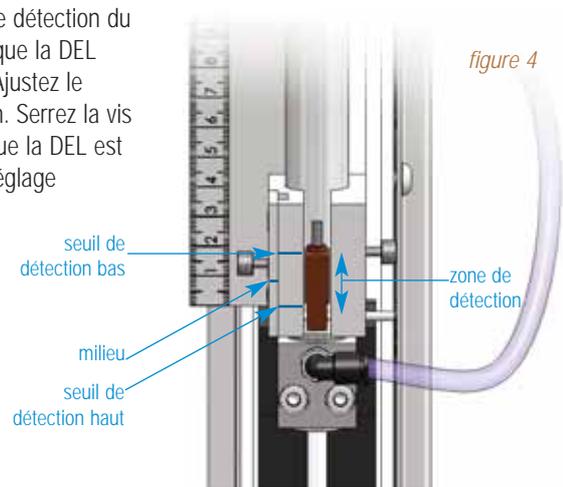


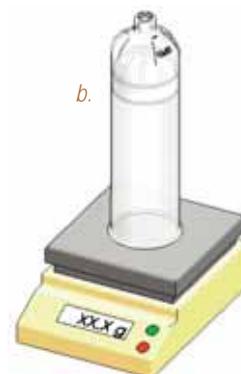
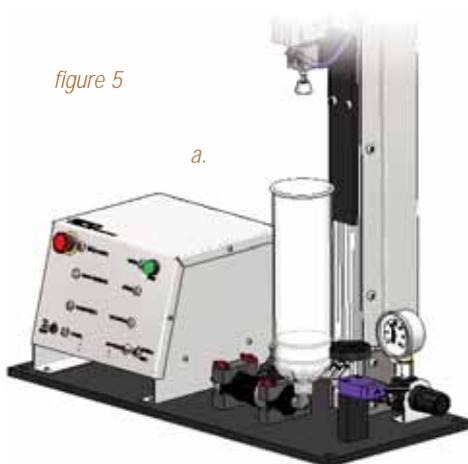
figure 3

11. Desserrez la vis de réglage du commutateur de détection du piston puis réglez-la verticalement jusqu'à ce que la DEL « Piston Detected » [Piston détecté] s'allume. Ajustez le commutateur au milieu de la zone de détection. Serrez la vis de réglage après l'ajustement. Assurez-vous que la DEL est encore allumée après le serrage de la vis de réglage comme indiqué figure 4.

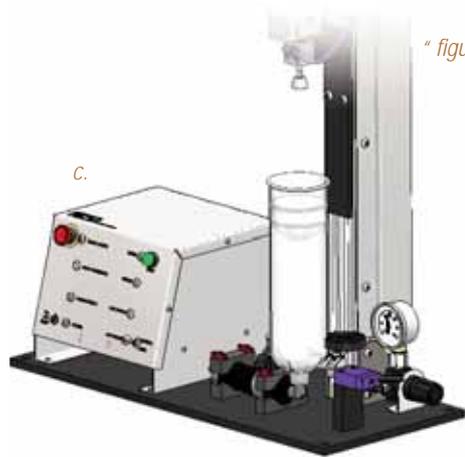


12. Rétractez le cylindre à la main. La DEL « Piston Detected » [Piston détecté] s'éteindra
 13. Placez le commutateur alimentation électrique sur « OFF » [Arrêt].
 14. Branchez l'appareil à l'alimentation en air comprimé.
 15. Placez le commutateur alimentation électrique sur « ON » [Marche]
 16. Réglez le régulateur de pression d'air sur 5 à 8 psi (0,34 à 0,55 bar)
 17. Remplissez une cartouche au niveau désiré en utilisant le mode Manuel. En mode Manuel, le Système de remplissage pour cartouches procède à la dépose dès que le bouton START [Démarrage] est enfoncé et qu'une cartouche est présente. L'appareil ne déploiera pas le cylindre pour rechercher un piston en mode Manuel. Arrêtez de temps en temps et pesez la cartouche jusqu'à ce que le poids souhaité soit atteint comme indiqué figure 5.

N.B. : Remplissez la cartouche en laissant au moins 1 cm entre le haut du piston et celui de la cartouche comme indiqué figure 6.



"suite de la figure 5 page 15"



" figure 5 suite"



18. Mettez hors tension puis débranchez l'alimentation en air comprimé.
19. Placez le commutateur alimentation électrique sur « SETUP » [Réglage]
20. Déployez le cylindre à la main jusqu'à ce qu'il touche le piston de la cartouche remplie comme indiqué figure 7.

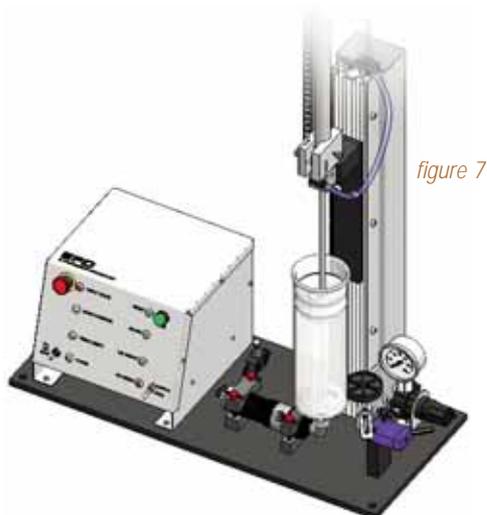


figure 7

21. Réglez l'interrupteur magnétique supérieur jusqu'à ce que la DEL du commutateur supérieur s'allume
22. Rétractez le cylindre à la main. La DEL « Upper Switch » [Commutateur supérieur] s'éteindra.
23. Mettez hors tension.
24. Placez le commutateur « Auto/Manual » [Auto/Manuel] en position « Auto » (vers le bas).
25. Mettez sous tension.
26. Le Système de remplissage pour cartouches est désormais réglé pour remplir en mode Auto.

CONSEILS PRATIQUES

Pour éviter les débordements, veillez à visser la cartouche à l'intérieur du raccord coudé jusqu'à ce qu'elle soit serrée à la main.

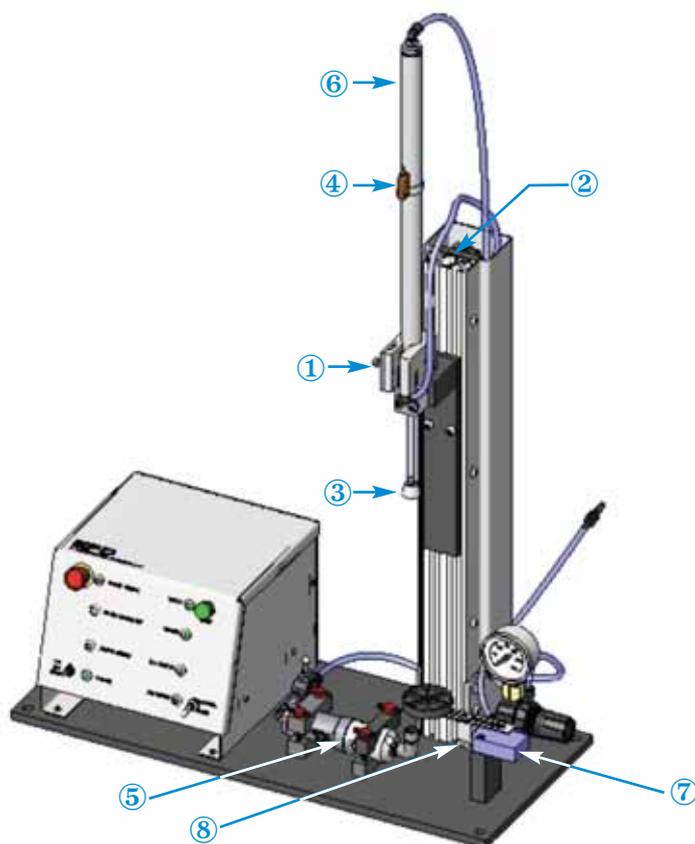
Pour assurer un remplissage uniforme, installez chaque cartouche sur le raccord coudé avec le même nombre de tours.

DYSFONCTIONNEMENTS

Problème	Cause probable et/ou Résolution
Aucune alimentation électrique	L'alimentation électrique externe n'est pas branchée à la source AC ou n'est pas branchée à l'appareil.
	Le commutateur alimentation électrique est placé soit sur « OFF » [Arrêt] soit sur « SETUP » [Réglage]
	Le commutateur « E-stop » [Arrêt d'urgence] est activé.
Le manomètre indique zéro.	L'air comprimé n'est pas branché
	Le commutateur alimentation électrique n'est pas sur la position « ON » [Marche]
	Le commutateur « E-stop » [Arrêt d'urgence] est activé.
	Le régulateur de pression d'air est réglé sur zéro
Le cylindre d'air se déploie ; puis l'appareil s'arrête	La cartouche n'est pas suffisamment vissée à l'intérieur du raccord coudé
	Vérifiez les bornes du contrôleur à la recherche de fils desserrés
En mode Auto, la cartouche se remplit au-delà du niveau souhaité.	La position du commutateur supérieur est incorrecte
	Vérifiez les bornes du contrôleur à la recherche de fils desserrés

PIÈCES DÉTACHÉES

	Description	Référence
	SYSTEME DE REMPLISSAGE	7014123
	ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, 30 W	7022019
	KIT, CORDON D'ALIMENTATION D'ENTRÉE EUROPÉEN	7014872
	KIT DE FUSIBLES, CF 3 (PAQUET DE 3)	7015447
①	BLOC INTERRUPTEUR MAGNÉTIQUE, CF	7015377
②	ÉLECTROVANNE, CF	7015378
③	KIT DE PLONGEURS, CF (3 TAILLES)	7015379
④	INTERRUPTEUR MAGNÉTIQUE SUPÉRIEUR, CF	7015380
⑤	VALVE 736HPA-NV	7013449
⑥	KIT, BLOC CYLINDRE AIR AVEC COMMUTATEUR	7015448
⑦	COMMUTATEUR DE DÉTECTION CARTOUCHE, CF	7015458
⑧	BRAS DE LEVIER, CF	7015460
	MANUEL UTILISATEUR	7015184



CARTOUCHES OPTIMUM

Cartouches avec pistons installés		
Cartouches transparentes avec pistons installés		
Référence	Dimension	Qté/Boîte
7012395	75 ml	250
7012404	180 ml	250
7012413	360 ml	250
7012418	600 ml	100
7014096	960 ml	100
Cartouches ambre avec pistons installés		
Référence	Dimension	Qté/Boîte
7012396	75 ml	250
7012405	180 ml	250
7012414	360 ml	250
7012738	600 ml	100
7014097	960 ml	100
Cartouches noires avec pistons installés		
Référence	Dimension	Qté/Boîte
7012397	75 ml	250
7012406	180 ml	250
7012415	360 ml	250
7013880	600 ml	100
7014099	960 ml	100
Cartouches vertes avec pistons installés		
Référence	Dimension	Qté/Boîte
7014169	75 ml	250
7014172	180 ml	250
7014175	360 ml	250
7014178	600 ml	100
7014098	960 ml	100



Garantie D'un An

En aucun cas l'obligation de Nordson EFD de répondre d'un dommage ne peut excéder le prix d'achat de l'équipement. Cette garantie ne s'applique que dans le cadre d'un air comprimé propre, sec et filtré.

Tous les éléments du Système de remplissage pour cartouches EFD® sont garantis 1 an pièces et main d'œuvre à compter de leur date d'achat. Ne sont pas couverts: les dommages dus aux mauvaises manipulations, l'abrasion, la corrosion, la négligence, les accidents, les mauvaises installations, et l'utilisation de produits incompatibles avec l'équipement. Cette garantie couvre les pièces défectueuses et les défauts de fabrication lorsque le matériel est installé et utilisé conformément aux instructions. Durant cette période, Nordson EFD répare gratuitement le matériel, qui doit être retourné aux frais de l'utilisateur.

Se rendre sur le site www.nordsonefd.com pour plus d'informations concernant la mise au rebut appropriée de cet appareil.

Nordson EFD n'assure aucune garantie de qualité marchande ou de bon fonctionnement pour aucun objectif particulier. Nordson EFD Inc. ne pourra être tenu pour responsable de dommages accessoires ou indirects. Cet appareil est réglementé par l'Union européenne dans le cadre de la directive WEEE (2002/96/EC).

Pour une assistance technique et commerciale dans plus de 30 pays, contactez Nordson EFD ou visitez www.nordsonefd.com.

Dosage 2000, filiale en France
Chatou, France
+33 (0)1 30 82 68 69
dosageinfo@nordsonefd.com



Nordson EFD, filiale en Suisse
Vilters, Suisse
+41 (0)81 723 47 47
info@dosiertechnik.ch
www.dosiertechnik.ch

EFD International Inc., filiale au Benelux
Maastricht, Les Pays-Bas
+31 (0) 43 407 7213
benelux@nordsonefd.com

Nordson EFD, Canada
800-556-3484 ou +1-401-431-7000
canada@nordsonefd.com

Le «Wave Design» est une marque déposée de Nordson Corporation.
©2010 Nordson Corporation CFS-MAN-04 7015184 v021710

